



Συμφωνία Επιχορήγησης
No: 2008 – 4466 / 001 – 001

Έργο No. 143512-BG-2008-
KA2-KA2MP



ΓΔ Εκπαίδευση και πολιτισμός

Πρόγραμμα διά βίου μάθησης

Αυτό το έργο έχει χρηματοδοτηθεί με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών για Κωφούς και Βαρήκοους

ΦΑΚΕΛΟΣ



Με την υποστήριξη του Προγράμματος Διά Βίου Μάθησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
Το προϊόν αυτό εκφράζει απόψεις του συγγραφέα. Η Επιτροπή δε φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε
χρήση γίνει στις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό.

Φάκελος

Περιεχόμενα

Συγκέντρωση των Στοιχείων	2
Οργάνωση των Στοιχείων.....	3
Ταξινόμηση	4
Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας.....	6
Κατάλογος Θεμάτων για το Ημερολόγιο	8
Δραστηριότητες μέσα στην τάξη.....	8
Αυτόνομη μάθηση.....	8
Κενές Φόρμες για τον Φάκελο	10

Στο *Φάκελο*, μπορείς να συγκεντρώσεις παραδείγματα της δουλειάς σου, επιτεύγματα και δείγματα γλώσσας όπως τη χρησιμοποιείς. Όλα αυτά δείχνουν το επίπεδο επάρκειάς σου σε κάθε δεξιότητα που έχεις επιλέξει στην αυτοαξιολόγησή σου στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*. Ο *Φάκελος* περιέχει επίσης πληροφορίες για το πώς να κρατάς *Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας*, με βάση τις σκέψεις σου στις *Εμπειρίες Γλωσσικής Εκμάθησης* και σε ένα μέρος του *Βιογραφικού Γλωσσομάθειας*.

Συγκέντρωση των Στοιχείων

Ίσως έχεις ήδη καταγράψει τη γλωσσική σου επάρκεια σε στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*. Έχεις τα στοιχεία για να συμπληρώσεις το *Διαβατήριο Γλωσσών* και, στο μεταξύ, έχεις σκεφτεί για τον τρόπο που μαθαίνεις ξένες γλώσσες. Στο *Φάκελο*, συγκεντρώνεις παραδείγματα για το πώς χρησιμοποιείς μια γλώσσα – στο σπίτι και την οικογένειά σου, στη δουλειά, στα ταξίδια, στα χόμπι, στο σχολείο ή όπου αλλού θέλεις.

Για να συμπληρώσεις τον *Φάκελο*, θα πρέπει να συγκεντρώσεις τις πληροφορίες – τα στοιχεία, να τα οργανώσεις για να εντοπίζονται εύκολα και να τα ταξινομήσεις, για να φαίνεται τι είναι το καθένα.

Όσοι δημιουργούν ΕΧΓΚΒ φτιάχνουν και τον προσωπικό τους φάκελο. Είναι μια συλλογή στοιχείων που αποδεικνύουν ότι έχεις τις γλωσσικές δεξιότητες που έχεις επιλέξει στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*. Ο *Φάκελος* μπορεί να περιέχει ό,τι θέλεις, τα συχνότερα όμως είδη στοιχείων περιλαμβάνουν τα εξής:

- Διπλώματα που έχεις πάρει
- Δραστηριότητές σου στην πραγματική ζωή
- Μαθησιακές καταστάσεις στο σχολείο, το πανεπιστήμιο ή σε εκπαιδευτικά ταξίδια
- Μαρτυρίες παρατηρητών.

Διπλώματα που έχεις πάρει

Φωτοτυπία ή σκαναρισμένο αντίγραφο οποιουδήποτε διπλώματος ή πιστοποιητικού έχεις πάρει για κάποια ξένη γλώσσα ή για μια δουλειά σου σε ξένη γλώσσα. Μπορείς να συμπεριλάβεις και πιστοποιητικά παρακολούθησης, για παράδειγμα σε επιμορφωτικά σεμινάρια.

Δραστηριότητές σου στην πραγματική ζωή

Στοιχεία για δραστηριότητές σου στην ξένη γλώσσα μπορεί να περιλαμβάνουν κάποιο από τα εξής:

- Ηχογραφημένα ή βιντεοσκοπημένα αποσπάσματα στα οποία μιλάς σε κόσμο – σε κάποιο συνέδριο ή γάμο ή στις διακοπές
- Οτιδήποτε έχεις γράψει μόνος σου – από καρτ ποστάλ μέχρι αναφορές
- Γραπτό υλικό που χρησιμοποιείς – από οικογενειακά άλμπουμ μέχρι εγχειρίδια χρήσης
- Διαλέξεις ή ομιλίες – προσευχές, ποιήματα, ρόλοι σε θεατρικά έργα.

Μαθησιακές καταστάσεις στο σχολείο, το πανεπιστήμιο ή σε εκπαιδευτικά ταξίδια

- Ηχογραφημένα ή βιντεοσκοπημένα αποσπάσματα στα οποία μιλάς στην τάξη
- Ηχογραφημένα ή βιντεοσκοπημένα αποσπάσματα στα οποία παίζεις κάποιο ρόλο σε έργο
- Φύλλα εξετάσεων στις οποίες έχεις περάσει
- Ηχογραφημένα αποσπάσματα από εξετάσεις κατανόησης προφορικού λόγου που έχεις περάσει.

Μαρτυρίες παρατηρητών

Οποιοσδήποτε σε έχει δει ή ακούσει να χρησιμοποιείς τη γλώσσα, που γνωρίζει την ικανότητά σου και που είναι σε θέση να την κρίνει μπορεί να δώσει τη μαρτυρία του ως παρατηρητής για τη γλωσσική σου επάρκεια σε μια γλώσσα. Μπορείς να χρησιμοποιήσεις αυτό το σχόλιο ως στοιχείο στο *Φάκελό* σου. Οι μαρτυρίες αυτές δηλώνουν ότι έχεις ολοκληρώσει κάποια πρακτική δραστηριότητα ή εργασία με επιτυχία. Αυτοί οι παρατηρητές συνήθως είναι καθηγητές, εργοδότες ή ξενόγλωσσοι συνάδελφοι, μπορείς όμως να συμπεριλάβεις μαρτυρίες από συγγενείς ή φίλους που είναι σε θέση να κρίνουν λογικά.

Οι παρατηρητές μπορούν επίσης να σχολιάσουν τις διαπολιτισμικές ικανότητες που έχεις επιδείξει, μιλώντας π.χ. σε κάποια δημόσια εκδήλωση στην οποία χρειαζόταν η αντίστοιχη ευαισθησία.

Οργάνωση των Στοιχείων

Είναι σημαντικό να φυλάξεις και να αρχειοθετήσεις τα δείγματα που θα επιλέξεις. Υπάρχουν πολλοί τρόποι να το κάνεις αυτό. Κάποιοι χρησιμοποιούν ένα κουτί για έγγραφα, ένα ντοσιέ, μια θήκη για σιντί ή ντι-βι-ντι. Η ηλεκτρονική αποθήκευση σου επιτρέπει να κρατάς αρχείο στον υπολογιστή σου, σε εξωτερικό δίσκο ή στο διαδίκτυο, με αρχεία .pdf, ηχογραφήσεις mp3 και βίντεο.

Θα πρέπει να φτιάξεις έναν κατάλογο με τα περιεχόμενα του φακέλου, για να μπορεί όποιος κοιτάζει το *Φάκελο* του ΕΧΓΚΒ σου να βλέπει με μια ματιά τι περιέχει και πού μπορεί να το βρει. Τα βασικά στοιχεία που πρέπει να περιέχονται στην είναι η Γλώσσα, η Δεξιότητα, το Επίπεδο και το Είδος του στοιχείου.

Ας δούμε ένα παράδειγμα της Άννας, μιας γυναίκας με μερική κώφωση που μαθαίνει πολωνικά.

Η Άννα έχει ένα σύντομο βίντεο (λιγότερο από ένα λεπτό) με μια ομιλία της στην Πολωνία, στα γενέθλια ενός φίλου. Το *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας* περιλαμβάνει τη δεξιότητα Παραγωγή Προφορικού Λόγου. Η Άννα βρίσκει την εξής περιγραφή στο επίπεδο A2: *Μπορώ να δώσω μια σύντομη ομιλία χρησιμοποιώντας κατάλληλες για τη συγκεκριμένη κουλτούρα φράσεις (π.χ. για να συγχαρώ φίλους)*. Η Άννα πιστεύει ότι αυτό περιγράφει πολύ καλά την απόδοσή της, γι' αυτό χρησιμοποιεί αυτό το στοιχείο στον κατάλόγό της για τα πολωνικά. Για την ακρίβεια, αυτό είναι το δεύτερο βίντεο της Άννας και γι' αυτό το καταχωρίζει ως Στοιχείο Νο 2. Η περίληψη της Άννας για το στοιχείο αυτό είναι η εξής:

Έτσι, η Άννα δίνει μια περίληψη μιας σελίδας για κάθε στοιχείο, η οποία καταχωρίζεται στον Κατάλογο με τα Περιεχόμενα του *Φακέλου*. Στο παρακάτω παράδειγμα, φαίνεται ένας ολοκληρωμένος Κατάλογος Περιεχομένων με τα στοιχεία για τα πολωνικά που περιέχονται στο *Φάκελο* – κάπως έτσι θα ήταν και ο Φάκελος της Άννας, αν είχαν συμπληρωθεί όλα τα στοιχεία. Παρατήρησε ότι, για κάθε δεξιότητα, η αρίθμηση των στοιχείων αρχίζει από την αρχή: 1, 2...

Στο τέλος του φακέλου υπάρχει ένας κενός Κατάλογος Περιεχομένων, που μπορείς να φωτοτυπήσεις και να χρησιμοποιήσεις, προσαρμόζοντάς τον στις δικές σου ανάγκες. Αν χρησιμοποιείς δύο ή περισσότερες ξένες γλώσσες, επανάλαβε τη διαδικασία για κάθε γλώσσα.

Ταξινόμηση

Υπάρχουν πολλοί λόγοι για να φτιάξεις έναν *Φάκελο*. Ανάλογα με το ποιος είσαι, σε ποιον θα τον δείξεις και πώς σου αρέσει να οργανώνεις το υλικό σου, μπορείς απλώς να ταξινομήσεις κάθε στοιχείο ή να προσθέσεις περισσότερες λεπτομέρειες από αυτές που υπάρχουν στον Κατάλογο Περιεχομένων.

Πολωνικά			
Παράδειγμα συμπληρωμένου Καταλόγου Περιεχομένων με στοιχεία για τα πολωνικά στο <i>Φάκελο</i>			
Στοιχείο Νο	Επίπεδο	Δεξιότητα	Είδος
1	B2	Κατανόηση Γραπτού Λόγου	Δίπλωμα
2	B2	Κατανόηση Γραπτού Λόγου	Δίπλωμα
3	B2	Κατανόηση Γραπτού Λόγου	Εκπαίδευση
1	A2	Παραγωγή Γραπτού Λόγου	Εκπαίδευση
2	A2	Παραγωγή Γραπτού Λόγου	Δίπλωμα
1	B1	Προφορική Επικοινωνία	Εκπαίδευση
2	B1	Προφορική Επικοινωνία	Δίπλωμα
1	A2	Παραγωγή Προφορικού Λόγου	Δραστηριότητα
2	A2	Παραγωγή Προφορικού Λόγου	Δραστηριότητα
1	B2	Κατανόηση Προφορικού Λόγου	Δίπλωμα
2	B2	Κατανόηση Προφορικού Λόγου	Δίπλωμα
3	B2	Κατανόηση Προφορικού Λόγου	Μαρτυρία

Παράδειγμα συμπληρωμένου Καταλόγου Περιεχομένων με στοιχεία για τα πολωνικά στο *Φάκελο*

Διπλώματα

Υπάρχουν διπλώματα που αποκτάς μετά από την επιτυχία σε εξετάσεις και πιστοποιητικά παρακολούθησης, όπως για παράδειγμα σε σεμινάρια επιμόρφωσης. Τα περισσότερα από αυτά έγγραφα περιέχουν πληροφορίες για το θέμα τους, τη χρονολογία έκδοσής τους κ.ο.κ. Αυτά μπορούν να καταχωριστούν με τα στοιχεία από τον Κατάλογο Περιεχομένων, όπως φαίνεται παρακάτω.

Πολωνικά			
Στοιχείο Νο	Επίπεδο	Δεξιότητα	Είδος
1	B2	Κατανόηση Γραπτού Λόγου	Δίπλωμα

Αν χρειάζεται, μπορούν να προστεθούν περισσότερες πληροφορίες. Στο τέλος του φακέλου υπάρχουν λευκές ετικέτες για τα πιστοποιητικά, τις οποίες μπορείς να φωτοτυπήσεις ανάλογα με τις ανάγκες σου.

Στοιχεία δραστηριότητας και στοιχεί εκπαίδευσης

Όταν συγκεντρώνει τα στοιχεία σου για το *Φάκελο*, τα ομαδοποιείς με βάση τη δεξιότητα και το επίπεδο καθώς και το είδος του στοιχείου. Το βίντεο της Άννας όπου δίνει μια ομιλία σε μια συγκέντρωση στα πολωνικά καταχωρίζεται ως Δραστηριότητα.

Πολωνικά			
Στοιχείο Νο	Επίπεδο	Δεξιότητα	Είδος
1	B2	Κατανόηση Γραπτού Λόγου	Δίπλωμα
2	A2	Παραγωγή Προφορικού Λόγου	Δραστηριότητα

Αυτές οι πληροφορίες μπορεί να είναι μέρος μιας ετικέτας πάνω στο στοιχείο, όπως θα έκανε κανείς σε ένα άλμπουμ με φωτογραφίες ή σε ένα λεύκωμα.

Στην περίπτωση της Άννας, η ετικέτα μπορεί να δίνει πληροφορίες για το τι κάνει, πού πότε και γιατί, με ποιον είναι και ό,τι άλλο θέλει να συμπεριλάβει.

Το βίντεο της Άννας θα μπορούσε να έχει αυτή την ετικέτα:

Αριθμός Στοιχείου:	Στοιχείο 2
Επίπεδο:	A2
Δεξιότητα:	Παραγωγή Προφορικού Λόγου
Είδος:	Δραστηριότητα
Ημερομηνία:	14 Νοεμβρίου 2010
Τόπος:	το σπίτι της Μαρίας στη Βαρσοβία
Περιγραφή:	Στο πάρτι γενεθλίων της Μαρίας, βγάζω λόγο στα πολωνικά σε συγγενείς και φίλους της.

Αν η Άννα είχε βγάλει έναν άλλο λόγο στην τάξη ως εργασία, που θα είχε βαθμολογήσει ο καθηγητής της, θα είχε προσθέσει κι άλλες πληροφορίες στην ετικέτα:

Αριθμός Στοιχείου:	Στοιχείο 3
Επίπεδο:	A2
Δεξιότητα:	Παραγωγή Προφορικού Λόγου
Είδος:	Εκπαίδευση
Ημερομηνία:	7 Δεκεμβρίου 2010
Τόπος:	Κέντρο Εκπαίδευσης Ενηλίκων
Περιγραφή:	Ομιλία στα πολωνικά για τη φίλη μου τη Μαρία, συγγενείς και φίλους της
Σκοπός:	Δραστηριότητα προφορικής αξιολόγησης για την τάξη A2
Αποτέλεσμα:	Επιτυχές
Εξεταστικό Κέντρο:	Εθνικό Κέντρο Ξένων Γλωσσών
Αξιολογητής:	Μπάρμπαρα Λεβαντόβσκα
Υπογραφή:	<i>Barbara Lewandowska</i>
Θέση:	Καθηγήτρια πολωνικών
Ημερομηνία:	9 Δεκεμβρίου 2010

Στο τέλος του φακέλου υπάρχει μια κενή ετικέτα για δραστηριότητες, που μπορείς να φωτοτυπήσεις και να χρησιμοποιήσεις, προσαρμόζοντάς τον στις δικές σου ανάγκες.

Μαρτυρίες παρατηρητών

Οι παρατηρητές είναι άτομα που είναι σε θέση να σε κρίνουν και να βαθμολογήσουν την απόδοσή σου σε μια ξένη γλώσσα. Μπορούν επίσης να σχολιάσουν τις διαπολιτισμικές σου ικανότητες.

Χρήση της γλώσσας

Οι μαρτυρίες παρατηρητών πρέπει να αναφέρουν ποιος είσαι, ποιοι είναι αυτοί, τι έχουν δει ή/και ακούσει, και να περιγράφουν τις συνθήκες κάτω από τις οποίες έγινε αυτό. Για πολλούς, οι πιο χρήσιμες μαρτυρίες προέρχονται από τον επαγγελματικό χώρο. Για παράδειγμα, η Άννα μόλις καλωσόρισε μια ομάδα συνεργατών από την Πολωνία. Ο αρχηγός της ομάδας έβγαλε ένα σύντομο λόγο παρουσιάζοντας τους επισκέπτες, τη δουλειά τους στην Πολωνία και τους στόχους της τριήμερης επίσκεψής τους. Ένας παρατηρητής από το Τμήμα Διεθνών Πωλήσεων είναι σε θέση να κρίνει την απόδοσή της, γιατί έχει ένα έγγραφο με πληροφορίες από την πολωνική εταιρεία στα αγγλικά.

Η μαρτυρία μπορεί να έχει την εξής μορφή: Ο αριθμός του στοιχείου μπορεί να προστεθεί όταν προσθέσεις τη μαρτυρία στον *Φάκελο*.

Γλωσσική επάρκεια στα	ΠΟΛΩΝΙΚΑ	Στοιχείο No.
Όνομα	Άννα Γκριν	
Περιγραφή	Η Άννα Γκριν παρευρέθηκε στην τελετή υποδοχής των Πολωνών επισκεπτών μας. Ο αρχηγός της ομάδας παρουσίασε τους συναδέλφους του, μίλησε για την εταιρεία του και εξήγησε τι ήθελε να πετύχει στο Ηνωμένο Βασίλειο με τη συνεργασία μας. Η Άννα έδωσε σε όλους μας μια περίληψη των όσων είπε.	
Ημερομηνία	16 Νοεμβρίου 2010	
Αξιολόγηση	Η Άννα χειρίστηκε την κατάσταση με μεγάλη άνεση. Η γλωσσική επάρκεια ταιριάζει με την περιγραφή στο Βιογραφικό Γλωσσομάθειας του Χαρτοφυλακίου Γλωσσών για το επίπεδο και τη δεξιότητα που αναγράφονται παρακάτω.	
Επίπεδο	B2	
Δεξιότητα	Κατανόηση Προφορικού Λόγου	
Όνομα Παρατηρητή	Πολ Ρίτσαρντσον	
Θέση	Διευθυντής Τμήματος Διεθνών Πωλήσεων	
Υπογραφή	<i>P Richardson</i>	
Ημερομηνία	17 Νοεμβρίου 2010	

Στο τέλος του φακέλου υπάρχει μια κενή φόρμα για μαρτυρίες, που μπορείς να φωτοτυπήσεις και να χρησιμοποιήσεις, προσαρμόζοντάς τον στις δικές σου ανάγκες.

Διαπολιτισμικές ικανότητες

Οι παρατηρητές μπορεί να σχολιάσουν και τις διαπολιτισμικές σου ικανότητες. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να δοθεί ξεχωριστή μαρτυρία. Οι διαπολιτισμικές ικανότητες αξιολογούνται στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας* με βάση τρία επίπεδα: Βασικό, Ανεξάρτητο και Επαρκές. Στο τέλος του φακέλου υπάρχει μια κενή φόρμα για αυτές.

Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας

Στο *Βιογραφικό Γλωσσομάθειας*, υπάρχει μια ενότητα για τις *Εμπειρίες Γλωσσικής Εκμάθησης*. Η ενότητα αυτή παρουσιάζει μια προαιρετική δραστηριότητα σε σχέση με αυτές τις εμπειρίες.

Ακολουθεί κατάλογος δραστηριοτήτων και ερωτήσεων για την εκμάθηση γλωσσών, με προτάσεις για την καταγραφή των εμπειριών σου στη γλωσσική εκμάθηση. Καθώς οι εμπειρίες κάθε ανθρώπου είναι διαφορετικές, μπορείς να επιλέξεις αυτές που αφορούν περισσότερο εσένα ως κωφό ή βαρήκοο άτομο και να τις καταγράψεις στο δικό σου Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας.

Αν η εμπειρία της γλωσσομάθειας είναι καινούργια για σένα, μπορεί να έχεις πολλά να γράφεις. Μπορείς να θέλεις να καταγράφεις τις αντιδράσεις σου καθημερινά. Αργότερα, όμως, μπορεί να γράφεις λιγότερο συχνά, σημειώνοντας μόνο τυχόν νέες δραστηριότητες που δοκιμάζεις, αλλαγές στη διδακτική μέθοδο ή στη μελέτη σου, ομαδική ή ατομική. Από εσένα εξαρτάται το είδος της καταγραφής που θα κάνεις.

Κατάλογος χαρακτηριστικών εγγραφών

Χρησιμοποίησε τον παρακάτω κατάλογο, για να πάρεις ιδέες. Μπορείς πάντα να κάνεις προσθήκες με βάση τις δικές σου εμπειρίες.

Μετά από το προτεινόμενο υπόδειγμα (α), (β), (γ) για τις εγγραφές στο ημερολόγιό σου, ακολουθεί κενή φόρμα, μπορείς να φωτοτυπήσεις και να χρησιμοποιήσεις.

Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας		[Το όνομά σου]
Ημερομηνία		
Είδος		
Κατάσταση		
(α) Δραστηριότητα	πώς ήταν οργανωμένη η τάξη, δραστηριότητες στην τάξη ή εκτός τάξης κ.ο.κ.	
(β) Επίδραση	επίδραση στην εκμάθηση ξένων γλωσσών, η αντίδρασή σου στη δραστηριότητα ευχάριστη π.χ. σου δημιούργησε αυτοπεποίθηση, ήταν διασκεδαστική όχι ευχάριστη π.χ. σου μείωσε την αυτοπεποίθηση, ήταν βαρετή αποτελεσματική π.χ. σε βοήθησε να απομνημονεύσεις νέες εκφράσεις, να καταλάβεις ένα δύσκολο γραμματικό φαινόμενο	
(γ) Καταλληλότητα	πόσο κατάλληλη ήταν αυτή η εμπειρία για εσένα, ως κωφό ή βαρήκοο άτομο;	

Ημερολόγιο Γλωσσομάθειας	[όνομα]	Ημερομηνία
Είδος		
Δραστηριότητα		
Επίδραση		
Καταλληλότητα		

Κατάλογος Θεμάτων για το Ημερολόγιο

Δραστηριότητες μέσα στην τάξη

Για καθένα από τα παρακάτω παραδείγματα, τι έγινε στην τάξη και πώς αντέδρασες εσύ σε αυτό. Σημείωσε τι σου άρεσε και τι δε σου άρεσε σε αυτές τις δραστηριότητες.

Ίσως ξεχωρίσεις κάποιες πιο ευχάριστες ή λιγότερο ευχάριστες δραστηριότητες για εσένα και τον τρόπο με τον οποίο μαθαίνεις. Σκέψου τους παράγοντες που χρειάζονται για να μάθεις να χρησιμοποιείς μια ξένη γλώσσα σωστά.

1. Γενική οργάνωση του μαθήματος (π.χ. ο δάσκαλος συντονίζει όλες τις δραστηριότητες, οι μαθητές δουλεύουν ανά δύο ή σε ομάδες;)
2. Δομή του μαθήματος (π.χ. η σειρά είναι αυστηρά λογική, η ατμόσφαιρα είναι χαλαρή, υπάρχουν ποικίλες δραστηριότητες, υπάρχουν διαλείμματα με πιο χαλαρές δραστηριότητες;)
3. Γενική προσέγγιση στη διδασκαλία της γλώσσας (π.χ. η γραμματική κάθε κεφαλαίου διδάσκεται συστηματικά εκ των προτέρων, οι μαθητές βγάζουν συμπεράσματα από νέες καταστάσεις και νέα κείμενα;).
4. Σημασία του προφορικού λόγου (π.χ. δραστηριότητες κατανόησης προφορικού λόγου, ασκήσεις σε εργαστήρια, συζήτηση κτλ).
5. Σημασία του γραπτού λόγου (π.χ. μετάφραση, ασκήσεις γραμματικής, κατανόηση γραπτού λόγου, συγγραφή κειμένων κτλ).
6. Χρήση της γλώσσας-στόχου (π.χ. γινόταν συνεχώς χρήση της μητρικής σου γλώσσας, προσπαθούσε ο δάσκαλος να εξηγήσει τι γινόταν στην ξένη γλώσσα;).
7. Υλικό που χρησιμοποιήθηκε (π.χ. τα μαθήματα ακολουθούσαν τη δομή ενός βιβλίου, ο δάσκαλος δημιουργούσε το δικό του εκπαιδευτικό υλικό, γινόταν χρήση της τεχνολογίας, ηχογραφήσεων, βίντεο ή του διαδικτύου, χρησιμοποιήθηκε αυθεντικό υλικό, όπως κατάλογοι εστιατορίων ή ταξιδιωτικά φυλλάδια;)
8. Αποστήθιση (βασιστήκατε πολύ στην αποστήθιση, δόθηκε υλικό για αποστήθιση, όπως π.χ. κατάλογοι με λεξιλόγιο;)
9. Ενδιαφέρουσες δραστηριότητες (π.χ. ενθαρρύνθηκες να αυτοσχεδιάσεις μιλώντας/γράφοντας για κάτι άγνωστο, σου ζητήθηκε να μαντέψεις τη σημασία άγνωστων λέξεων;)
10. Ποικιλία δραστηριοτήτων (υπήρχε στα μαθήματα το στοιχείο της διασκέδασης, του παιχνιδιού ή χιούμορ, υπήρχαν ανταγωνιστικές δραστηριότητες κτλ;)

Αυτόνομη μάθηση

11. Τι είδους εκπαιδευτικό υλικό χρησιμοποιείς (π.χ. διδακτικό βιβλίο, ακουστική μέθοδο, συνδυασμό αυτών / εκπομπές ή διαδικτυακά μαθήματα / αυτοδιδασκαλία με ιδιαίτερα μαθήματα κτλ);
12. Χρόνος μελέτης (Πόσο συχνά είσαι σε θέση να μελετάς; Τι γνώμη έχεις για την ικανότητά σου για μελέτη, τη συγκέντρωσή σου, την επιμονή σου κτλ;)
13. Αποστήθιση (Πώς προσεγγίζεις την αποστήθιση; Είσαι ικανοποιημένος με τον τρόπο που γίνεται ή θεωρείς ότι χρειάζεται καθοδήγηση;)
14. Νέες καταστάσεις (Έχεις ευκαιρίες να εξασκήσεις τις γλωσσικές σου δεξιότητες σε πραγματικές καταστάσεις; Μπορείς να αρχίσεις μια συζήτηση με έναν φυσικό ομιλητή της ξένης γλώσσας, να ακούσεις ή να δεις τις ειδήσεις ή να τις διαβάσεις από έναν ξενόγλωσσο ιστότοπο στο διαδίκτυο;)

15. Γιατί μαθαίνεις μια ξένη γλώσσα; (Απολαμβάνεις την εκμάθηση ξένων γλωσσών από μόνη της, Σε ενδιαφέρουν τα γραμματικά φαινόμενα, η προέλευση των λέξεων κτλ; Μαθαίνεις ξένες γλώσσες μόνο για πρακτικούς σκοπούς π.χ. επειδή χρειάζεσαι τη γλώσσα για επαγγελματικούς λόγους κτλ;)

Δίπλωμα

Δίπλωμα στα	Στοιχείο Νο.
Απονεμήθηκε στον/στην	
Απονεμήθηκε από	
Δεξιότητα/-ες	
Επίπεδο/-α	
Ημερομηνία	
Επίπεδο ΚΕΠ Α1 – Γ2 (εφόσον προσδιορίζεται)	
Σημειώσεις	

Πιστοποιητικό παρακολούθησης

Προσπάθησε να είσαι αντικειμενικός για το κατά πόσο έχεις φτάσει το επίπεδο που ορίζεται από το μάθημα.

Αν θεωρείς ότι δεν το έχεις φτάσει, διάλεξε **Δεν επιτεύχθηκε**.

Αν θεωρείς ότι το έχεις πλησιάσει, διάλεξε **Επιτεύχθηκε μερικώς**.

Αν εκπλήρωσες όλους τους στόχους του μαθήματος, διάλεξε **Επιτεύχθηκε εξολοκλήρου**.

Πιστοποιητικό παρακολούθησης στα	Στοιχείο Νο.						
Τίτλος πιστοποιητικού							
Απονεμήθηκε στον/στην							
Απονεμήθηκε από							
Τίτλος εκδήλωσης							
Ημερομηνίες (από... έως...)							
Δεξιότητα/-ες Σημείωσε όλες τις δεξιότητες που χρησιμοποιήθηκαν							
Επίπεδο/-α που επιτεύχθηκαν	Κάνε τικ σε ένα επίπεδο για κάθε δεξιότητα. Αν χρειαστεί, συμπλήρωσε και άλλες.						
Δεξιότητα	<table border="1"> <tr> <td>Δεν επιτεύχθηκε</td> <td>Επιτεύχθηκε μερικώς</td> <td>Επιτεύχθηκε εξολοκλήρου</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Δεν επιτεύχθηκε	Επιτεύχθηκε μερικώς	Επιτεύχθηκε εξολοκλήρου	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Δεν επιτεύχθηκε	Επιτεύχθηκε μερικώς	Επιτεύχθηκε εξολοκλήρου					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>					
Δεξιότητα							
Δεξιότητα							
Επίπεδο ΚΕΠ Α1 – Γ2 (εφόσον προσδιορίζεται)							
Σημειώσεις							

Δραστηριότητες στην πραγματική ζωή

Γλωσσική επάρκεια στα	Στοιχείο No.
Όνομα	
Επίπεδο	
Δεξιότητα	
Είδος δραστηριότητας	
Τόπος	
Περιγραφή γεγονότος	
Ημερομηνία	
Η υπογραφή σου	

Μαθησιακή κατάσταση στο σχολείο, το πανεπιστήμιο ή σε εκπαιδευτικά ταξίδια

Γλωσσική επάρκεια στα	Στοιχείο No.
Όνομα	
Επίπεδο	
Δεξιότητα	
Είδος δραστηριότητας	
Τόπος	
Περιγραφή γεγονότος	
Ημερομηνία γεγονότος	
Στόχος	
Αποτέλεσμα	
Εξεταστικό Κέντρο	
Αξιολογητής	
Θέση	
Υπογραφή	
Ημερομηνία	

Μαρτυρία Παρατηρητή για τη Γλωσσική Ικανότητα

Γλωσσική επάρκεια στα	Στοιχείο Νο.
Όνομα	
Περιγραφή	
Ημερομηνία γεγονότος	
Αξιολόγηση	
Επίπεδο	
Δεξιότητα	
Όνομα	
Θέση	
Υπογραφή	
Ημερομηνία	

Μαρτυρία Παρατηρητή για τη Χρήση τις Διαπολιτισμικές Ικανότητες

Διαπολιτισμικές Ικανότητες	
Όνομα	
Περιγραφή	
Ημερομηνία γεγονότος	
Αξιολόγηση	
Οι διαπολιτισμικές ικανότητες αξιολογούνται με βάση τα επίπεδα που αναγράφονται στο Βιογραφικό Γλωσσομάθειας του Χαρτοφυλακίου γλωσσών – Κάντε τικ σε ένα επίπεδο)	<i>Βασικό</i>
	<i>Ανεξάρτητο</i>
	<i>Επαρκές</i>
Όνομα	
Θέση	
Υπογραφή	
Ημερομηνία	